



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

Dinsdag

09-02-2010

Namiddag

Mardi

09-02-2010

Après-midi

INHOUD

Samengevoegde vragen van	1
- mevrouw Hilâl Yalçın aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de erkenning van de hagelbui in Limburg als ramp" (nr. 18645)	1
- mevrouw Hilde Vautmans aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de hagelstormen in Limburg" (nr. 18646)	1
- de heer Peter Luykx aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de erkenning van de hagelstorm in Limburg als ramp" (nr. 18655)	1
- mevrouw Magda Raemaekers aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de hagelstormen in Limburg" (nr. 18676)	1
<i>Sprekers: Hilde Vautmans, voorzitter van de Open Vld-fractie, Peter Luykx, Magda Raemaekers, Melchior Wathelet, staatssecretaris - Begroting, Migratie en Asiel, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen</i>	
Vraag van mevrouw Meryame Kitir aan de minister van Klimaat en Energie over "het fonds voor particuliere stookolietanks" (nr. 18564)	3
<i>Sprekers: Meryame Kitir, Paul Magnette, minister van Klimaat en Energie</i>	
Samengevoegde vragen van	4
- de heer Olivier Maingain aan de minister van Klimaat en Energie over "de organisatie van de ombudsdienst Energie" (nr. 18702)	4
- de heer David Clarinval aan de minister van Klimaat en Energie over "het uitblijven van de benoeming van een Franstalige ombudsman voor energie" (nr. 19276)	4
<i>Sprekers: Olivier Maingain, David Clarinval, Paul Magnette, minister van Klimaat en Energie</i>	
Vraag van mevrouw Katrien Partyka aan de minister van Klimaat en Energie over "de aansluiting op het net van de offshorewindparken" (nr. 18816)	6

SOMMAIRE

Questions jointes de	1
- Mme Hilâl Yalçın au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "la reconnaissance comme catastrophe naturelle de l'averse de grêle qui s'est abattue au Limbourg" (n° 18645)	1
- Mme Hilde Vautmans au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "les tempêtes de grêle au Limbourg" (n° 18646)	1
- M. Peter Luykx au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "la reconnaissance comme catastrophe naturelle de l'averse de grêle qui s'est abattue sur le Limbourg" (n° 18655)	1
- Mme Magda Raemaekers au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "les tempêtes de grêle au Limbourg" (n° 18676)	1
<i>Orateurs: Hilde Vautmans, président du groupe Open Vld, Peter Luykx, Magda Raemaekers, Melchior Wathelet, secrétaire d'État - Budget, Migration et asile, Familles et Institutions culturelles fédérales</i>	
Question de Mme Meryame Kitir au ministre du Climat et de l'Énergie sur "le fonds pour les citernes à mazout des particuliers" (n° 18564)	3
<i>Orateurs: Meryame Kitir, Paul Magnette, ministre du Climat et de l'Énergie</i>	
Questions jointes de	4
- M. Olivier Maingain au ministre du Climat et de l'Énergie sur "l'organisation du service de médiation Énergie" (n° 18702)	4
- M. David Clarinval au ministre du Climat et de l'Énergie sur "l'absence de nomination d'un médiateur de l'énergie" (n° 19276)	4
<i>Orateurs: Olivier Maingain, David Clarinval, Paul Magnette, ministre du Climat et de l'Énergie</i>	
Question de Mme Katrien Partyka au ministre du Climat et de l'Énergie sur "le raccordement au réseau des parcs éoliens offshore" (n° 18816)	6

Sprekers: **Katrien Partyka, Paul Magnette**,
minister van Klimaat en Energie

Orateurs: **Katrien Partyka, Paul Magnette**,
ministre du Climat et de l'Énergie

Vraag van mevrouw Katrien Partyka aan de minister van Klimaat en Energie over "de gevolgen van de onterechte toekenning van het sociaal energietarief aan gehandicapten" (nr. 18817)

Question de Mme Katrien Partyka au ministre du Climat et de l'Énergie sur "les conséquences de l'octroi erroné du tarif social en matière d'énergie à des personnes handicapées" (n° 18817)

Sprekers: **Katrien Partyka, Paul Magnette**,
minister van Klimaat en Energie

Orateurs: **Katrien Partyka, Paul Magnette**,
ministre du Climat et de l'Énergie

Samengevoegde vragen van 8

Questions jointes de 8

- de heer David Clarinval aan de minister van Klimaat en Energie over "de werkelijke omvang van de olievoorraden in ons land" (nr. 18869)

- M. David Clarinval au ministre du Climat et de l'Énergie sur "le niveau réel des stocks de produits pétroliers dans notre pays" (n° 18869)

- de heer Peter Logghe aan de minister van Klimaat en Energie over "de onvoldoende oliereserves" (nr. 19266)

- M. Peter Logghe au ministre du Climat et de l'Énergie sur "l'insuffisance des réserves pétrolières" (n° 19266)

Sprekers: **David Clarinval, Peter Logghe, Paul Magnette**, minister van Klimaat en Energie

Orateurs: **David Clarinval, Peter Logghe, Paul Magnette**, ministre du Climat et de l'Énergie

Samengevoegde vragen van 10

Questions jointes de 10

- de heer Renaat Landuyt aan de minister van Justitie over "de manipulatie van de gasprijzen" (nr. 18831)

- M. Renaat Landuyt au ministre de la Justice sur "la manipulation des prix du gaz" (n° 18831)

- de heer Paul Vanhie aan de minister van Klimaat en Energie over "de energieprijzen in België" (nr. 18924)

- M. Paul Vanhie au ministre du Climat et de l'Énergie sur "les prix de l'énergie en Belgique" (n° 18924)

Sprekers: **Renaat Landuyt, Paul Magnette**,
minister van Klimaat en Energie

Orateurs: **Renaat Landuyt, Paul Magnette**,
ministre du Climat et de l'Énergie

Vraag van mevrouw Tinne Van der Straeten aan de minister van Klimaat en Energie over "het advies van de CREG met betrekking tot de bevoorradingszekerheid" (nr. 18977)

Question de Mme Tinne Van der Straeten au ministre du Climat et de l'Énergie sur "l'avis de la CREG concernant la sécurité d'approvisionnement" (n° 18977)

Sprekers: **Tinne Van der Straeten, Paul Magnette**, minister van Klimaat en Energie

Orateurs: **Tinne Van der Straeten, Paul Magnette**, ministre du Climat et de l'Énergie

Vraag van de heer Flor Van Noppen aan de minister van Klimaat en Energie over "de giftige stoffen in tankstations" (nr. 19056)

Question de M. Flor Van Noppen au ministre du Climat et de l'Énergie sur "les substances nocives dans les stations service" (n° 19056)

Sprekers: **Flor Van Noppen, Paul Magnette**,
minister van Klimaat en Energie

Orateurs: **Flor Van Noppen, Paul Magnette**,
ministre du Climat et de l'Énergie

Vraag van de heer Flor Van Noppen aan de minister van Klimaat en Energie over "Bebat" (nr. 19074)

Question de M. Flor Van Noppen au ministre du Climat et de l'Énergie sur "Bebat" (n° 19074)

Sprekers: **Flor Van Noppen, Paul Magnette**,
minister van Klimaat en Energie

Orateurs: **Flor Van Noppen, Paul Magnette**,
ministre du Climat et de l'Énergie

Vraag van de heer Joseph George aan de minister van Klimaat en Energie over "de werking van APETRA" (nr. 19257)

Question de M. Joseph George au ministre du Climat et de l'Énergie sur "le fonctionnement d'APETRA" (n° 19257)

Sprekers: **Joseph George, Paul Magnette**,
minister van Klimaat en Energie

Orateurs: **Joseph George, Paul Magnette**,
ministre du Climat et de l'Énergie

COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET
ONDERWIJS, DE NATIONALE
WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE
LANDBOUW

van

DINSDAG 09 FEBRUARI 2010

Namiddag

COMMISSION DE L'ECONOMIE,
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES
ET CULTURELLES NATIONALES,
DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

du

MARDI 09 FEVRIER 2010

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.05 uur en
voorgezeten door de heer Bart Laeremans.

La réunion publique est ouverte à 14 h 05 par
M. Bart Laeremans, président.

01 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Hilâl Yalçın aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de erkenning van de hagelbui in Limburg als ramp" (nr. 18645)
- mevrouw Hilde Vautmans aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de hagelstormen in Limburg" (nr. 18646)
- de heer Peter Luykx aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de erkenning van de hagelstorm in Limburg als ramp" (nr. 18655)
- mevrouw Magda Raemaekers aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de hagelstormen in Limburg" (nr. 18676)

01 **Questions jointes de**

- Mme Hilâl Yalçın au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "la reconnaissance comme catastrophe naturelle de l'averse de grêle qui s'est abattue au Limbourg" (n° 18645)
- Mme Hilde Vautmans au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "les tempêtes de grêle au Limbourg" (n° 18646)
- M. Peter Luykx au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "la reconnaissance comme catastrophe naturelle de l'averse de grêle qui s'est abattue sur le Limbourg" (n° 18655)
- Mme Magda Raemaekers au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "les tempêtes de grêle au Limbourg" (n° 18676)

01.01 **Hilde Vautmans** (Open Vld): Een half jaar na datum is er nog steeds geen duidelijkheid over de erkenning als ramp van de Limburgse hagelstormen van juli 2009. Kan de minister een stand van zaken geven? Welke problemen zijn er inzake de procedure? Wanneer zal deze materie

01.01 **Hilde Vautmans** (Open Vld): Six mois après les événements, les bourrasques de grêle qui se sont abattues sur le Limbourg en juillet 2009 n'ont toujours pas été reconnues comme catastrophe naturelle. Le ministre peut-il dresser un état de la question? Quels problèmes rencontre-t-on au

geagendeerd worden op de ministerraad zodat de getroffen burgers vergoed kunnen worden?

01.02 Peter Luykx (N-VA): Wanneer is dit dossier aangekomen op het kabinet van de minister? In welke fase bevindt de erkenning zich? Waarom werd dit punt nog niet geagendeerd op de ministerraad? Op basis van welke criteria wordt de individuele schadevergoeding berekend?

01.03 Magda Raemaekers (sp.a): Minister Turtelboom heeft het dossier ter ondertekening al naar het kabinet van de staatssecretaris verstuurd. Er zou sprake zijn van enige vertraging in de afhandeling. Wanneer mag de erkenning verwacht worden?

01.04 Staatssecretaris Melchior Wathelet (*Nederlands*): Op 23 oktober 2009 ontving ik van minister Turtelboom vijf dossiers tot erkenning van natuurrampen. Daaronder bevond zich het ontwerp van een KB betreffende de erkenning als algemene ramp van de hagelregen van 21 juli 2009. Op 2 december ondertekende ik een begrotingsakkoord op voorwaarde dat het KB eveneens ondertekend zou worden door de minister van Financiën en dat er een businessplan zou worden opgesteld om een oplossing te vinden voor de problematiek van de onderfinanciering van de Nationale Kas voor Rampenschade. Na contacten tussen de diensten van minister Turtelboom en de mijne heb ik op 20 januari 2010 mijn begrotingsakkoord verleend aan het reeds vermelde KB. Daarna heb ik minister Turtelboom nogmaals verzocht een businessplan op te stellen in samenwerking met de minister van Financiën. Naar mijn weten werd tot op heden geen gevolg gegeven aan mijn vraag.

In ieder geval heb ik op 20 januari de vijf ontwerpen van KB betreffende de erkenning van rampenschade ondertekend. Ze kunnen worden gepubliceerd na de goedkeuring door de ministerraad, na het advies van de Raad van State en na de handtekening van de Koning. Die verschillende fasen vallen echter onder de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken, evenals de schadeloosstelling van de slachtoffers van de rampenschade.

01.05 Hilde Vautmans (Open Vld): Wanneer gaat het dossier naar de ministerraad? Ik hoorde: eind februari.

01.06 Staatssecretaris Melchior Wathelet (*Nederlands*): Wellicht, maar dat is een bevoegdheid van minister Turtelboom.

niveau de la procédure? Quand ce point figurera-t-il à l'agenda du Conseil des ministres de manière à ce que les victimes puissent être dédommagées?

01.02 Peter Luykx (N-VA): Quand ce dossier est-il parvenu au cabinet du ministre? Où en est la reconnaissance? Pourquoi ce point n'a-t-il pas encore été inscrit à l'ordre du jour du Conseil des ministres? Quels critères seront pris en compte pour calculer l'indemnisation individuelle?

01.03 Magda Raemaekers (sp.a): La ministre Turtelboom a déjà transmis le dossier au cabinet du secrétaire d'État en vue de sa signature. Il serait question d'un certain retard au niveau de son traitement. Quand peut-on espérer la reconnaissance?

01.04 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Le 23 octobre 2009, j'ai reçu de la ministre Turtelboom cinq dossiers de reconnaissance de catastrophes naturelles. Parmi ces dossiers se trouvait le projet d'arrêté royal relatif à la reconnaissance, en tant que catastrophe naturelle, de l'averse de grêle du 21 juillet 2009. Le 2 décembre, j'ai signé un accord de budget à la condition que l'arrêté royal soit également signé par le ministre des Finances et qu'un *business plan* soit établi afin de rechercher une solution au problème du sous-financement de la Caisse nationale des calamités. Après des contacts entre les services de la ministre Turtelboom et les miens, j'ai octroyé mon accord de budget le 20 janvier 2010 à l'arrêté royal précité. J'ai ensuite redemandé à la ministre Turtelboom d'établir un *business plan* en collaboration avec le ministre des Finances. D'après mes informations, aucune suite n'a encore été donnée à ma demande.

J'ai en tout cas signé, le 20 janvier, les cinq projets d'arrêtés royaux relatifs à la reconnaissance des calamités. Ils pourront être publiés après leur approbation par le Conseil des ministres, après l'avis du Conseil d'État et après avoir été signés par le Roi. Les différentes phases relèvent cependant de la compétence de la ministre de l'Intérieur, de même que l'indemnisation des victimes de la calamité.

01.05 Hilde Vautmans (Open Vld): Quand le dossier sera-t-il soumis au Conseil des ministres? J'ai entendu dire "fin février".

01.06 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Peut-être, mais c'est une compétence de Mme Turtelboom.

01.07 Magda Raemaekers (sp.a): Wanneer zal de uitbetaling effectief kunnen gebeuren?

01.07 Magda Raemaekers (sp.a): Quand pourra-t-il être procédé effectivement au paiement?

01.08 Staatssecretaris Melchior Wathelet (Nederlands): Ook daarvoor moet ik verwijzen naar mijn collega Turtelboom.

01.08 Melchior Wathelet, secrétaire d'État (en néerlandais): Pour cette question, je dois également renvoyer à ma collègue, Mme Turtelboom.

01.09 Hilde Vautmans (Open Vld): Ik ben ervan overtuigd dat minister Turtelboom dit dossier van nabij opvolgt.

01.09 Hilde Vautmans (Open Vld): Je suis convaincue que Mme Turtelboom suit ce dossier de près.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De behandeling van de vragen wordt geschorst van 14.21 uur tot 14.50 uur.

La discussion des questions est suspendue de 14 h 21 à 14 h 50.

02 Vraag van mevrouw Meryame Kitir aan de minister van Klimaat en Energie over "het fonds voor particuliere stookolietanks" (nr. 18564)

02 Question de Mme Meryame Kitir au ministre du Climat et de l'Énergie sur "le fonds pour les citernes à mazout des particuliers" (n° 18564)

02.01 Meryame Kitir (sp.a): Er wordt al jaren gesproken over de oprichting van een fonds voor onvrijwillige stookolieverontreiniging door lekken in particuliere stookolietanks. Op 20 mei 2005 sloten de Gewesten en de federale overheid een protocolakkoord om binnen de drie maanden tot een resultaat te komen. Die termijn is duidelijk overschreden. Het nieuwe Vlaamse regeerakkoord plant de oprichting van een Vlaams fonds als er in 2010 geen oplossing komt.

02.01 Meryame Kitir (sp.a): La création d'un fonds pour la pollution involontaire au mazout occasionnée par des fuites de citernes de mazout de particuliers est à l'ordre du jour depuis des années. Le 20 mai 2005, les Régions et le gouvernement fédéral signaient un protocole d'accord s'engageant à obtenir un résultat dans les trois mois. Ce délai est manifestement dépassé. À défaut de solution en 2010, le nouvel accord de gouvernement de l'exécutif flamand prévoit la mise en place d'un Fonds flamand.

Heeft de minister al initiatieven genomen om dit fonds op te richten? Wat zijn de obstakels? Wat is de timing? Welke verontreiniging komt in aanmerking voor een tussenkomst van het fonds?

Le ministre a-t-il déjà pris des initiatives en vue de la création de ce fonds? Quels sont les obstacles? Quel est le calendrier? Quelles sont les pollutions prises en considération pour une intervention du fonds?

02.02 Minister Paul Magnette (Nederlands): In november 2009 antwoordde ik al op vraag nr. 16410 dat ik concrete voorstellen van de stookolie- en verzekeringssector verwachtte. Die voorstellen werden vrijdag 22 januari op mijn kabinet uiteengezet en zullen nu worden besproken met de bevoegde kabinetten en getoetst aan de regionale wetgeving. Ik houd de commissie op de hoogte.

02.02 Paul Magnette, ministre (en néerlandais): En novembre 2009, j'ai déjà indiqué en réponse à la question n° 16410 que j'attendais des propositions concrètes des secteurs pétrolier et des assurances. Ces propositions ont été présentées à mon cabinet le 22 janvier dernier et seront à présent débattues avec les cabinets concernés et évaluées en fonction de la législation régionale. J'informerai la commission de la suite des événements.

02.03 Meryame Kitir (sp.a): Mijn vraag is hier nog nooit aan bod gekomen. Kan de minister die voorstellen toelichten?

02.03 Meryame Kitir (sp.a): Ma question n'a jamais été évoquée ici. Le ministre peut-il commenter ces propositions?

02.04 Minister Paul Magnette (Frans): Zodra mijn kabinet de antwoorden van de beroepsfederaties en van Assuralia heeft onderzocht, zal ik u daar meer toelichting over verstrekken.

02.04 Paul Magnette, ministre (en français) Je vous fournirai davantage d'informations dès que mon cabinet aura examiné les réponses des fédérations et d'Assuralia.

02.05 Meryame Kitir (sp.a): En wat is de timing?

02.05 Meryame Kitir (sp.a): Quel calendrier sera suivi?

02.06 Minister Paul Magnette (Nederlands): Enkele weken of maanden.

02.06 Paul Magnette, ministre (en néerlandais): Il faudra encore patienter quelques semaines ou quelques mois.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 Samengevoegde vragen van

- de heer Olivier Maingain aan de minister van Klimaat en Energie over "de organisatie van de ombudsdienst Energie" (nr. 18702)
- de heer David Clarinval aan de minister van Klimaat en Energie over "het uitblijven van de benoeming van een Franstalige ombudsman voor energie" (nr. 19276)

03 Questions jointes de

- M. Olivier Maingain au ministre du Climat et de l'Énergie sur "l'organisation du service de médiation Énergie" (n° 18702)
- M. David Clarinval au ministre du Climat et de l'Énergie sur "l'absence de nomination d'un médiateur de l'énergie" (n° 19276)

03.01 Olivier Maingain (MR): De wet betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt moest worden gewijzigd omdat het onmogelijk was om Franstalige kandidaten te vinden die aan de selectie- en benoemingsvoorwaarden voor de functie van ombudsman voldeden. Bijgevolg is de Nederlandstalige ombudsman als enige bevoegd voor het opstellen van het huishoudelijk reglement van de ombudsdienst en zelfs voor de indienstneming van personeel.

03.01 Olivier Maingain (MR): La loi relative à l'organisation du marché de l'électricité a dû être modifiée, car il était impossible de trouver des candidats francophones satisfaisant aux conditions de sélection et de nomination à la fonction de médiateur. Dès lors, le seul médiateur néerlandophone est habilité à établir le règlement d'ordre intérieur du service de médiation, voire même de procéder au recrutement du personnel.

Sinds ik mijn vraag heb ingediend, las ik in een artikel in *La Dernière Heure* dat er drie selectieprocedures zouden hebben plaatsgevonden. Er zou nog altijd geen enkele kandidaat zijn geselecteerd.

Depuis que j'ai introduit ma question, j'ai relevé un article de *La Dernière Heure* relatant trois tentatives de procédures de sélection. Aucun candidat n'aurait encore émergé.

Het verbaast ons dat het niet mogelijk is een kandidaat te vinden die aan de voorwaarden voldoet.

Nous sommes surpris qu'il ne soit pas possible de trouver de candidat satisfaisant aux conditions.

Die situatie zou tot een ongelijke behandeling van de gebruikers kunnen leiden afhankelijk van de taalrol waartoe zij behoren en zou problemen op het stuk van de onpartijdigheid kunnen veroorzaken.

Cette situation pourrait engendrer une inégalité de traitement entre les usagers selon leur appartenance linguistique et un problème d'impartialité.

Hoe groot is de kans dat de benoemingsprocedure succesvol kan worden afgerond? Mag worden verwacht dat er intussen een waarnemend Franstalige ombudsman zal worden benoemd?

Quelles chances la procédure de nomination a-t-elle d'aboutir? Peut-on espérer, en attendant, un médiateur francophone faisant fonction?

03.02 David Clarinval (MR): 2.000 tot 3.000 klachtendossiers van eindverbruikers aan het adres van de elektriciteits- en gasleveranciers zouden nog niet behandeld zijn, in afwachting van de aanstelling van de Franstalige ombudsman voor energie.

03.02 David Clarinval (MR): 2 000 à 3 000 dossiers de plaintes de consommateurs finaux à l'égard des fournisseurs d'électricité et de gaz seraient encore non traités, dans l'attente de l'avènement du médiateur fédéral Énergie.

Overeenkomstig de wet houdende diverse bepalingen mocht de Nederlandstalige ombudsman alleen werken tot de definitieve aanstelling van een

La loi portant des dispositions diverses a permis au médiateur néerlandophone de pouvoir agir seul jusqu'à la désignation finale d'un francophone. Ceci

Franstalige ombudsman. Daardoor zijn de burgers niet gelijk voor de wet, en dat geldt in het bijzonder voor de Franstalige reclamanten.

rompt l'égalité des citoyens face à la loi, spécialement pour les plaignants francophones.

Klopt het dat er 96.000 klachten in verband met energie bij het callcenter van de FOD Economie werden genoteerd? Waarom werden de 2.000 tot 3.000 inhoudelijke dossiers nog altijd niet in behandeling genomen? Wanneer zal het volgende vergelijkende examen voor de selectie van de Franstalige ombudsman van start gaan? Zal u ter gelegenheid van de wijziging van voormelde wet een wettelijke tweetaligheidsvereiste voor beide ombudsmannen invoegen? Zal u het betrokken wetsontwerp wijzigen, bijvoorbeeld door erin op te nemen dat de voorgenomen wetswijziging in voege zal treden op de dag dat de benoeming van de Franstalige ombudsman in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt?

Est-il exact que 96 000 plaintes relatives à l'énergie ont été enregistrées au *call center* du SPF Économie? Pourquoi les 2 000 à 3 000 dossiers de fond ne sont-ils toujours pas traités à ce stade? Quand sera mis en œuvre le prochain concours pour la sélection du médiateur francophone? Comptez-vous insérer dans la modification de la loi évoquée une exigence de bilinguisme légal de chacun des médiateurs? Comptez-vous amender le projet de loi concerné en prévoyant, par exemple, une entrée en vigueur de la modification légale envisagée, au même jour que celui de la publication de la nomination du médiateur francophone au *Moniteur belge*?

03.03 Minister **Paul Magnette** (*Frans*): Toen ik, acht jaar na de oprichting van de ombudsdienst, minister werd, was er nog niets ondernomen. Ik heb onmiddellijk de nodige maatregelen genomen om dat ontwerp ten uitvoer te leggen, en ik heb Selor meteen verzocht de selectieprocedures op te starten. Een Nederlandstalige kandidaat is voor het examen geslaagd en werd intussen benoemd. Geen enkele Franstalige kandidaat is door de selectie gekomen.

03.03 **Paul Magnette**, ministre (*en français*): Quand je suis entré en fonction, huit ans après la création du service médiation, rien n'avait été fait. J'ai immédiatement pris les mesures nécessaires pour mettre en application ce projet et j'ai demandé tout de suite au Selor de lancer les procédures de sélection. Un candidat néerlandophone a réussi l'épreuve et a été nommé. Aucun candidat francophone n'a réussi à être sélectionné.

Hoewel de criteria vorig jaar bij de wet houdende diverse bepalingen werden uitgebreid, konden er nog geen Franstaligen hun kandidatuur indienen en slagen voor het examen.

Malgré l'élargissement des critères par la loi portant des dispositions diverses, l'année dernière, aucun francophone n'a pu présenter une candidature et réussir l'examen.

De regering heeft voorgesteld om het collegialiteitsbeginsel tijdelijk op te schorten, omdat het de Nederlandstalige ombudsman verhinderde om ook maar enig officieel initiatief te nemen in afwezigheid van een Franstalige ambtgenoot. Dankzij die aanpassing kan de ombudsman beslissingen nemen met betrekking tot de logistiek, de organisatie en het personeel. De dienst is sinds 21 januari operationeel en is bevoegd voor heel het land.

Le gouvernement a proposé de suspendre temporairement le principe de collégialité, qui empêchait le médiateur néerlandophone d'entreprendre la moindre démarche officielle en l'absence d'homologue francophone. Cette modification a permis au médiateur de prendre des décisions en matière de logistique, d'organisation et de personnel. Le service est opérationnel depuis le 21 janvier, et compétent pour tout le pays.

De taalverplichtingen ten opzichte van de bevolking zijn vastgelegd in de algemene wetgeving, meer bepaald in de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken. De Vaste Commissie voor Taaltoezicht heeft steeds geoordeeld dat in dat geval de dienst tweetalig is, en niet de ambtenaren.

Ses obligations linguistiques par rapport au public sont réglées par la législation générale, notamment les lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative. La Commission permanente de contrôle linguistique a toujours estimé que, dans ce cas, c'est le service qui est bilingue et non les agents.

De Franstalige klagers hebben het recht om te eisen dat hun klachten in het Frans behandeld worden. Er werd Franstalig personeel aangeworven

Les plaignants francophones ont droit à un traitement francophone de leurs plaintes. Du personnel francophone a été engagé ou mis à la

of ter beschikking gesteld van de ombudsdienst. Die ambtenaren staan momenteel onder het gezag van de Nederlandstalige ombudsman, die trouwens tweetalig is. Die situatie is maar tijdelijk. In maart 2010 zal Selor een nieuwe selectieprocedure voor het ambt van Franstalig ombudsman opstarten.

Mijnheer Clarinval, in 2009 werden er bij het callcenter van de FOD Economie 110.051 klachten met betrekking tot energie ingediend.

De meeste vragen hadden betrekking op het Sociaal Stookoliefonds. De overige vragen hadden vooral betrekking op de organisatie en de werking van de geliberaliseerde gas- en elektriciteitsmarkt en op de diverse sociale maatregelen met betrekking tot aardgas, elektriciteit en stookolie.

Meestal gaat het om vragen om informatie, soms ook om klachten. In dat geval worden ze automatisch ter behandeling overgezonden aan de Algemene Directie Controle en Bemiddeling.

In 2009 werden er 2.735 klachten ingediend. Slechts een honderdtal daarvan zijn nog niet afgehandeld.

03.04 Olivier Maingain (MR): Indien niemand aan de voorwaarden voldoet, doet dat vragen rijzen over de werking van Selor of betekent zulks dat de kandidaten kennelijk onbekwaam zijn. Dat laatste zou me echter verwonderen.

Indien men geen oplossing vindt, kan er worden gedacht aan de aanwijzing van een waarnemend ombudsman.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van mevrouw Katrien Partyka aan de minister van Klimaat en Energie over "de aansluiting op het net van de offshorewindparken" (nr. 18816)

04.01 Katrien Partyka (CD&V): Het pentalateraal forum heeft in juni 2009 een akkoord bereikt over het transmissienet. Hoeveel staat het met dat programma en wat houdt het precies in? Het Verenigd Koninkrijk heeft ook nieuwe offshorewindparken vergund voor een totaal van 32 gigawatt. Is er sprake van aansluiting op het transmissienet?

04.02 Minister Paul Magnette (Nederlands): Vooraleer een werkprogramma kon worden opgesteld voor de installatie van een transmissienet in de Noordzee, werden alle mogelijkheden en

disposition du service de médiation. Ils agissent pour l'instant sous la responsabilité du médiateur néerlandophone, qui d'ailleurs est bilingue. Cette situation est temporaire. Le Selor procédera à une nouvelle procédure de sélection du médiateur francophone en mars 2010.

Monsieur Clarinval, le nombre de plaintes introduites auprès du *call center* du SPF Économie, en ce qui concerne l'énergie, s'est élevé en 2009 à 110 051.

La plupart des demandes concernaient le Fonds social Mazout. Le solde concernait principalement l'organisation et le fonctionnement des marchés libéralisés du gaz et de l'électricité ainsi que les diverses mesures sociales relatives au gaz naturel, à l'électricité et au gazoil de chauffage.

Il s'agit généralement de demandes d'information, parfois de plaintes, qui sont alors transmises automatiquement pour traitement à la direction générale Contrôle et Médiation.

En 2009, cette dernière a enregistré 2 735 plaintes. Seules une centaine de plaintes sont encore en cours.

03.04 Olivier Maingain (MR): Si personne ne devait satisfaire aux conditions, il faudra s'interroger sur la manière dont travaille le Selor ou sur l'incompétence notoire des candidats qui se présentent. Mais ce serait surprenant.

S'il n'y avait toutefois pas d'issue, je recommanderais d'étudier la piste de la désignation d'un médiateur faisant fonction.

L'incident est clos.

04 Question de Mme Katrien Partyka au ministre du Climat et de l'Énergie sur "le raccordement au réseau des parcs éoliens offshore" (n° 18816)

04.01 Katrien Partyka (CD&V): En juin 2009, le Forum pentalatéral est parvenu à un accord sur le réseau de transport. Où en est ce programme et que contient-il exactement? Par ailleurs, le Royaume-Uni a délivré des autorisations pour la construction d'un nouveau parc d'éoliennes offshore pour un total de 32 gigawatts. Est-il question de raccorder ce parc au réseau de transport?

04.02 Paul Magnette, ministre (en néerlandais): Avant que soit arrêté un plan de travail pour la création d'un réseau de transport en mer du Nord, toutes les possibilités et tous les défis ont

uitdagingen overlopen. Éen van de conclusies was dat samenwerking met andere landen rond de Noordzee noodzakelijk was. Daarom werd op 7 december 2009 een politiek akkoord ondertekend door de Benelux, Frankrijk, Duitsland, Denemarken, Zweden en het Verenigd Koninkrijk, evenals door Europees commissaris Andries Piebalgs.

Begin maart 2010 zal een stakeholdersvergadering worden georganiseerd, waarbij een strategisch werkplan voor de verdere ontwikkeling van een offshorewindnetwerk zal worden voorbereid. Het plan zal gebaseerd zijn op drie pijlers: de voordelen van samenwerking tussen de betrokken partijen, het planningsbeleid en een betere afstemming inzake regelgeving en beleidsopties. Dit werkplan zal de basis vormen van een *memorandum of understanding* dat verwacht wordt voor oktober 2010. Het is inderdaad de bedoeling dat ook reeds bestaande parken aan dit project gekoppeld worden. Dat is technisch en economisch haalbaar, maar het moet nog verder uitgewerkt worden.

04.03 Katrien Partyka (CD&V): Dat is dan misschien iets voor het Belgische voorzitterschap.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van mevrouw Katrien Partyka aan de minister van Klimaat en Energie over "de gevolgen van de onterechte toekenning van het sociaal energietarief aan gehandicapten" (nr. 18817)

05.01 Katrien Partyka (CD&V): Een aantal leveranciers heeft ten onrechte op basis van ziekenfondsattesten het sociaal energietarief toegekend. De consumenten moeten nu het prijsverschil alsnog bijpassen. Bestaan er afspraken inzake het tarief dat in deze gevallen moet toegepast worden? Kunnen consumenten die in de loop van dit jaar vernemen dat ze eigenlijk geen recht hebben op het sociaal tarief, alsnog de forfaitaire korting aanvragen, ook al moet dit in principe voor 1 maart 2010 gebeuren?

05.02 Minister Paul Magnette (Nederlands): Een leverancier die een consument heeft bevoorradet tegen het sociaal tarief, heeft op basis van artikel 2 van het KB van 20 januari 2004 recht op een terugvordering van de verschillende klantenfondsen die door de CREG worden beheerd. De leverancier moet hiervoor de normale marktprijs aanrekenen, dit is de prijs die aan niet-beschermden klanten met gelijkaardige afnamekarakteristieken wordt

préalablement été envisagés. L'une des conclusions a été qu'il fallait collaborer avec d'autres pays de la mer du Nord. C'est pourquoi un accord a été signé le 7 décembre 2009 par le Benelux, la France, l'Allemagne, le Danemark, la Suède et le Royaume-Uni, ainsi que par le commissaire Andries Piebalgs.

Au début du mois de mars 2010 se tiendra une réunion des stakeholders au cours de laquelle sera préparé un plan de travail stratégique relatif au futur développement du réseau éolien off shore. Ce plan reposera sur trois piliers: les avantages d'une collaboration entre les parties concernées, la politique de planification et une meilleure harmonisation en matière de réglementation et d'options politiques. Il servira alors de base à un *memorandum of understanding* entre les différentes parties dans l'optique du développement ultérieur du réseau. Ce mémorandum est attendu pour octobre 2010. L'objectif est effectivement que des parcs préexistants y prennent part. Il s'agit d'un objectif techniquement et économiquement réalisable, mais il doit encore être développé.

04.03 Katrien Partyka (CD&V): Cela relèvera peut-être de la présidence belge.

L'incident est clos.

05 Question de Mme Katrien Partyka au ministre du Climat et de l'Énergie sur "les conséquences de l'octroi erroné du tarif social en matière d'énergie à des personnes handicapées" (n° 18817)

05.01 Katrien Partyka (CD&V): Certains fournisseurs ont erronément octroyé leur tarif social en matière d'énergie sur la base d'attestations délivrées par des mutuelles. Les consommateurs concernés doivent aujourd'hui payer la différence. Existe-t-il des accords spécifiant le tarif dont il doit être fait application dans ces cas-là? Les consommateurs qui en 2010 apprendront qu'ils n'ont en réalité pas droit au tarif social pourront-ils demander néanmoins la réduction forfaitaire même si, en principe, ils devront le faire avant le 1^{er} mars 2010?

05.02 Paul Magnette, ministre (en néerlandais): Un fournisseur ayant erronément approvisionné un consommateur au tarif social a le droit, sur la base de l'article 2 de l'arrêté royal du 20 janvier 2004, de se faire rembourser par les divers fonds de la clientèle gérés par la CREG. Ce fournisseur doit avoir facturé à ce consommateur le prix normal du marché, qui est le prix demandé aux clients non protégés présentant un profil d'achat analogue. Au

gevraagd. In de maand die volgt op elk kwartaal dient de leverancier een gedetailleerde schuldvordering in bij de CREG. In praktijk wordt volgend tariefmodel gehanteerd: hetzij de tariefformule van de meerderheid van verbruikers met hetzelfde verbruikprofiel hetzij het maandelijkse gemiddelde van de diverse tarieven die de leverancier voorstelt aan de klanten met een gelijkaardig verbruiksprofiel

Een consument die in 2009 geen recht had op het sociaal tarief, kan nog tot 1 maart 2010 een aanvraag indienen. Na die datum worden geen aanvragen meer aanvaard omdat alle controles dit jaar achter de rug moeten zijn, gezien de FOD Economie vanaf volgend jaar niet langer zal mogen controleren.

Klanten die hun recht op sociaal tarief voor 2009 verloren hebben, werden hiervan tijdig op de hoogte gesteld zodat zij alle tijd hebben gehad om een aanvraag voor de forfaitaire vergoeding in te vullen.

Het incident is gesloten.

06 Samengevoegde vragen van

- de heer David Clarinval aan de minister van Klimaat en Energie over "de werkelijke omvang van de olievoorraden in ons land" (nr. 18869)
- de heer Peter Logghe aan de minister van Klimaat en Energie over "de onvoldoende oliereserves" (nr. 19266)

06.01 David Clarinval (MR): Eind september verklaarde de heer Gaëtan van de Werve, de secretaris-generaal van de Belgische Petroleum Federatie, dat APETRA, de nv van publiek recht die belast is met het beheer van de strategische reserves aan aardolieproducten, een kans heeft gemist om in de havens van Rotterdam en Antwerpen een aanzienlijke opslagcapaciteit voor aardolie te reserveren. België zou niet in staat geweest zijn om de reserveringstickets voor de opslagcapaciteit te betalen. Volgens de Europese Unie beschikt België over een reserve voor 46 dagen, terwijl de gemiddelde reserve van de andere EU-lidstaten goed is voor 121 dagen. Tijdens de begrotingsbespreking heeft u ons veel positievere cijfers gegeven. Kloppen de verklaringen van de heer van de Werve? Kan u ons de cijfers en de contracten bezorgen, en ons meedelen waar onze brandstofreserves worden opgeslagen?

06.02 Peter Logghe (VB): Het Rekenhof meldt dat APETRA nog steeds niet voldoet aan de minimumvoorwaarden van 347.000 ton benzine, 3,15 miljoen ton diesel en kerosine en 127.000 ton

cours du mois qui suit chaque trimestre, le fournisseur doit introduire une créance détaillée auprès de la CREG. En pratique, le modèle tarifaire suivant sera utilisé: soit la formule tarifaire de la majorité des consommateurs présentant le même profil de consommation, soit la moyenne mensuelle des divers tarifs que le fournisseur propose à ses clients présentant un profil de consommation similaire.

Un consommateur qui n'avait pas droit au tarif social en 2009 peut encore introduire une demande jusqu'au 1^{er} mars 2010. Plus aucune demande ne sera acceptée après cette date, parce que tous les contrôles devront avoir été effectués cette année, étant donné que le SPF Économie ne pourra plus effectuer de contrôles à partir de l'année prochaine.

Les clients qui ont perdu leur droit au tarif social pour 2009 en ont été informés à temps, de sorte qu'ils ont eu tout le temps pour remplir une demande d'indemnité forfaitaire.

L'incident est clos.

06 Questions jointes de

- M. David Clarinval au ministre du Climat et de l'Énergie sur "le niveau réel des stocks de produits pétroliers dans notre pays (n° 18869)
- M. Peter Logghe au ministre du Climat et de l'Énergie sur "l'insuffisance des réserves pétrolières" (n° 19266)

06.01 David Clarinval (MR): Fin septembre, Gaëtan van de Werve, secrétaire général de la Fédération pétrolière, affirmait que l'agence publique APETRA, l'organisme responsable des réserves stratégiques de produits pétroliers, a laissé passer une opportunité de réserver d'importantes capacités de stockage de pétrole dans les ports de Rotterdam et d'Anvers. Il semblerait que la Belgique n'ait pas été en mesure de payer les réservations de stocks. Selon l'Union européenne, la Belgique dispose d'un stock de 46 jours, contre 121 en moyenne pour les autres États membres. Au cours des débats budgétaires, vous nous aviez donné des évaluations nettement plus positives. Les déclarations de M. van de Werve sont-elles exactes? Pouvez-vous nous donner les chiffres, les contrats et les lieux de stockage de nos réserves de carburant?

06.02 Peter Logghe (VB): La Cour des comptes fait savoir qu'APETRA ne satisfait toujours pas aux conditions minimales qui sont: 347 000 tonnes d'essence, 3,15 millions de tonnes de diesel et de

fuel.

kérosène, et 127 000 tonnes de fuel.

Wat zijn de verwachtingen van de minister tegen eind 2010? Waarom kunnen we nog steeds niet voldoen aan die minimumvoorraad? Volgens kranten is dit het gevolg van speculatie op de internationale oliemarkt, maar hoe zit het dan met de strategische olievoorraden in onze buurlanden? Welke maatregelen neemt de minister om het tekort zo snel mogelijk aan te vullen? Wat is de timing?

Quels sont les pronostics du ministre pour la fin 2010? Pourquoi ne pouvons-nous pas encore satisfaire à cette exigence d'une réserve minimale? À en croire la presse, c'est le résultat des spéculations sur le marché pétrolier international mais qu'en est-il des réserves pétrolières stratégiques dans les pays limitrophes de la Belgique? Quelles mesures le ministre compte-t-il prendre pour pallier cette insuffisance dans les plus brefs délais? Quel calendrier a-t-il fixé à cette fin?

06.03 Minister **Paul Magnette** (*Frans*): België moet drie categorieën van producten in voorraad hebben. Uit de recentste cijfers – van december 2009 – die aan de Europese Unie werden meegedeeld, blijkt dat België voor 99 dagen over voorraden beschikte voor categorie 1, voor 66 dagen over voorraden voor categorie 2 en voor 102 dagen over voorraden voor categorie 3. In categorie 2 is er nog steeds een tekort, maar er is sprake van een gestage toename, en volgens het ondernemingsplan van APETRA zal voor die categorie de vereiste voorraad voor 90 dagen in 2012 worden bereikt.

De FOD Economie en APETRA beschikken over een register van de opslagplaatsen. Alleen APETRA beschikt over de contracten; die zijn vertrouwelijk, aangezien ze gegevens bevatten die zowel uit een commercieel oogpunt als in strategisch opzicht gevoelig zijn.

06.03 **Paul Magnette**, ministre (*en français*): La Belgique est tenue de garder des stocks de trois catégories de produits. Les derniers chiffres fournis à l'Union européenne, de décembre 2009, montraient que la Belgique avait 99 jours de stocks pour la catégorie 1, 66 pour la catégorie 2 et 102 pour la catégorie 3. La catégorie 2, qui reste déficitaire, est en croissance constante et, selon le plan d'entreprise d'APETRA, atteindra les 90 jours de stock en 2012.

Le SPF Économie et APETRA disposent d'un registre des lieux de stockage. Seul APETRA dispose des contrats, qui sont confidentiels, étant donné qu'il s'agit de données sensibles commercialement et stratégiquement.

(*Nederlands*) In de loop van 2010 nemen behoorlijk wat bijkomende opslagcontracten een aanvang. Een derde ondergrondse opslagplaats voor ruwe aardolie komt ter beschikking van APETRA en verschillende nieuwbouwprojecten voor afgewerkte APETRAproducten worden in gebruik genomen. Deze bijkomende opslagcapaciteit zal APETRA in staat stellen om dit jaar circa 400.000 ton extra producten en 300.000 ton extra ruwe aardolie op te slaan. Op het einde van het jaar zal het agentschap daardoor aan zo'n 83 procent van zijn voorraadplicht inzake producten van categorie 2 voldoen en in 2012 zal het in staat zijn de volledige strategische olievoorraden van België te beheren. Sinds de oprichting in 2006 heeft APETRA alle nodige acties ondernomen om voorraden in eigendom te verwerven.

(*En néerlandais*) De nouveaux contrats d'entreposage débutent au cours de l'année 2010. Un troisième dépôt souterrain de pétrole brut sera mis à disposition d'APETRA et plusieurs projets de nouvelle construction pour les produits finis APETRA deviendront opérationnels. L'accroissement de la capacité d'entreposage devrait permettre à APETRA de stocker cette année environ 400 000 tonnes de produits supplémentaires et 300 000 tonnes de pétrole brut supplémentaires. À la fin de l'année, l'agence satisfera ainsi pour 83 % à son obligation de stockage en ce qui concerne les produits de catégorie 2 et sera en mesure de gérer l'ensemble des stocks stratégiques de pétrole en 2012. Depuis sa fondation en 2006, APETRA a pris toutes les initiatives nécessaires pour acquérir les stocks en propriété.

APETRA is een van de laatst bijgekomen agentschappen in de Europese Unie. Landen als Duitsland en Frankrijk hebben hun stocks sinds lang opgebouwd.

APETRA est une des dernières agences créées au sein de l'Union Européenne. Des pays comme l'Allemagne et la France ont constitué leurs réserves depuis longtemps.

Ik heb bij de bespreking van APETRA's ondernemingsplan 2009-2010 benadrukt dat

Lors de la discussion du plan d'entreprise d'APETRA 2009-2010, j'ai insisté pour qu'APETRA

APETRA resoluut diende te gaan voor de verwerving van voorraden in eigendom. Daarom heeft APETRA in 2009 525.000 ton ruwe aardolie gekocht en 410.000 ton producten. Dit is een aanzienlijke financiële inspanning.

Op 1 juni 2010 dient APETRA het ondernemingsplan 2011 voor te leggen. Daaruit zal blijken of men de positieve tendens doortrekt.

06.04 David Clarinval (MR): Voor categorie 2 is er sprake van een positieve, zij het trage evolutie. Bevinden er zich voorraden op ons grondgebied?

06.05 Minister Paul Magnette (Frans): Er bevinden zich voorraden op ons grondgebied en daarbuiten. We hebben waterdichte garanties wat de beschikbaarheid ervan betreft.

06.06 Peter Logghe (VB): APETRA is binnen de Europese context dus vrij laat begonnen met het aanleggen van voorraden. Dan had het ook nog te kampen met een gebrek aan opslagruimte. Het was dus niet de vermeende speculatie die voor vertraging zorgde. We zijn trouwens op de goede weg en zullen de doelstelling wellicht halen.

Het incident is gesloten.

07 Samengevoegde vragen van

- de heer Renaat Landuyt aan de minister van Justitie over "de manipulatie van de gasprijzen" (nr. 18831)
- de heer Paul Vanhie aan de minister van Klimaat en Energie over "de energieprijzen in België" (nr. 18924)

07.01 Renaat Landuyt (sp.a): Mijn vraag was eigenlijk gericht aan de minister van Justitie, omdat hij de bevoegdheid heeft over de procureurs.

De voorzitter van de CREG sprak publiekelijk over een manipulatie van de gasprijzen via de indexering. Dat zou duidelijk gebleken zijn uit een rapport. Er is dus sprake van een potentieel misdrijf. Moet een procureur dan niet de reflex hebben dat potentieel misdrijf te onderzoeken? En zoniet, moet de minister van Justitie dan niet de reflex hebben dit alsnog te laten onderzoeken? Waarschijnlijk zal de minister van Energie hier nog eens herhalen dat de CREG een onafhankelijk orgaan is waarover hij geen bevoegdheid heeft, een bewering die volgens mij niet eens klopt. In welke zin werd de indexering van de gasprijzen 'aangepast'?

07.02 Renaat Landuyt (sp.a) (Frans): Uit welke

acquiëre des stocks en propriété. C'est pourquoi APETRA a acheté en 2009 525 000 tonnes de pétrole brut et 410 000 tonnes de produits, ce qui représente un énorme effort financier.

APETRA doit présenter son plan d'entreprise 2011 le 1^{er} juin 2010. On pourra ainsi déterminer si la tendance positive se poursuit.

06.04 David Clarinval (MR): L'évolution est positive, mais lente pour la catégorie 2. Est-il question de réserves situées sur notre territoire?

06.05 Paul Magnette, ministre: (en français) Sur le territoire et en dehors, avec des garanties très fiables quant à leur disponibilité.

06.06 Peter Logghe (VB): APETRA a donc commencé à constituer des stocks relativement tard dans le contexte européen. Elle a également été confrontée à un manque de capacité de stockage. Ce n'était donc pas la spéculation présumée qui a entraîné le retard. Nous sommes d'ailleurs sur la bonne voie et atteindrons probablement l'objectif.

L'incident est clos.

07 Questions jointes de

- M. Renaat Landuyt au ministre de la Justice sur "la manipulation des prix du gaz" (n° 18831)
- M. Paul Vanhie au ministre du Climat et de l'Énergie sur "les prix de l'énergie en Belgique" (n° 18924)

07.01 Renaat Landuyt (sp.a): Ma question était destinée au ministre de la Justice car il est le ministre de tutelle des procureurs.

Le président de la CREG a évoqué publiquement une manipulation des prix du gaz par l'effet de l'indexation. Un rapport l'aurait fait apparaître clairement. Nous sommes donc bien en présence d'un délit potentiel. Un procureur ne doit-il pas dès lors avoir le réflexe d'examiner ce délit potentiel? Sinon, le ministre de la Justice ne doit-il pas avoir le réflexe de charger un procureur de mener les investigations nécessaires? Le ministre de l'Énergie répétera sans doute une fois de plus que la CREG est un organisme autonome et qu'à ce titre, il ne relève pas de sa compétence mais je pense que cela n'est même pas vrai. Dans quel sens l'indexation des prix du gaz sera-t-elle "adaptée"?

07.02 Renaat Landuyt (sp.a) (en français): Quels

gegevens in het rapport moet blijken dat de indexeringsberekening voor de gasprijs aangepast werd?

07.03 Minister **Paul Magnette** (*Nederlands*): Over dat aspect heb ik alle vragen al beantwoord.

(*Frans*) Het ging om verklaringen van de voorzitter van de CREG. Ik heb hem geantwoord dat een en ander werd overgelegd aan de mededingingsautoriteit.

(*Nederlands*) De inzet van procureurs wordt geregeld door de wet van 15 september 2006 tot bescherming van de economische mededinging. Deze wet voorziet slechts in administratieve sancties en niet in strafrechtelijke. Het openbaar ministerie is dus niet bevoegd ter zake.

07.04 **Renaat Landuyt** (sp.a): Het is niet omdat deze materie administratief niet tot de bevoegdheid van de procureur behoort, dat een onderzoek onmogelijk is wanneer blijkt dat er sprake is van bedrog en oplichting. Ik zal de vraag opnieuw stellen aan de minister van Justitie. Ik kan er niet bij dat een procureur geen onderzoek start wanneer de voorzitter van de CREG het woord manipulatie in de mond neemt.

Het incident is gesloten.

08 **Vraag van mevrouw Tinne Van der Straeten aan de minister van Klimaat en Energie over "het advies van de CREG met betrekking tot de bevoorradingszekerheid" (nr. 18977)**

08.01 **Tinne Van der Straeten** (Ecolo-Groen!): Op de commissievergadering van 27 oktober zei de minister bij de bespreking van het protocolakkoord tussen België en een van de nucleaire operatoren over de beslissing om de levensduur van de kerncentrales te verlengen met tien jaar, dat hij de CREG om een advies zou vragen over de bevoorradingszekerheid. Wanneer werd dit advies gevraagd? Werd dit advies ook gevraagd aan de algemene raad? Wanneer denkt de minister antwoord te krijgen?

08.02 Minister **Paul Magnette** (*Nederlands*): Ik heb nog geen advies gevraagd aan de CREG of de algemene raad. Zodra de wijziging van de wet op de geleidelijke uitstap uit kernenergie klaar is, zal ik dit doen.

(*Frans*) Indien de levensduur van de kerncentrales bij besluit wordt verlengd wegens "overmacht", zal dat gebeuren nadat het advies van de commissie

éléments du rapport soutiennent la thèse que la manière d'indexer le prix du gaz a été modifiée?

07.03 **Paul Magnette**, ministre (*en néerlandais*): J'ai déjà répondu à toutes les questions relatives à cet aspect.

(*En français*) C'étaient des déclarations du président de la CREG. Je lui ai répondu que cela avait été transmis à l'autorité de la concurrence.

(*En néerlandais*) L'action des procureurs est régie par la loi du 15 septembre 2006 sur la protection de la concurrence économique. Les sanctions prévues par cette loi étant d'ordre exclusivement administratif et non pénal, cette matière ne relève pas de la compétence du ministère public.

07.04 **Renaat Landuyt** (sp.a): L'absence de compétence du procureur, sur le plan administratif, dans ce domaine n'implique pas l'impossibilité d'ouvrir une enquête lorsqu'il s'agit manifestement de fraude et d'escroquerie. Je poserai à nouveau cette question au ministre de la Justice. Je ne comprends pas qu'un procureur n'ouvre pas d'enquête lorsque le président de la CREG fait état d'une manipulation.

L'incident est clos.

08 **Question de Mme Tinne Van der Straeten au ministre du Climat et de l'Énergie sur "l'avis de la CREG concernant la sécurité d'approvisionnement" (n° 18977)**

08.01 **Tinne Van der Straeten** (Ecolo-Groen!): Le 27 octobre, en commission, lors de la discussion sur le protocole d'accord entre la Belgique et l'un des opérateurs nucléaires, le ministre a déclaré qu'en ce qui concerne la décision de proroger de dix ans la durée de vie des centrales nucléaires, il demanderait l'avis de la CREG sur la sécurité d'approvisionnement. Quand l'avis a-t-il été demandé? Le conseil général a-t-il également été appelé à formuler un avis? Quand le ministre pense-t-il recevoir une réponse?

08.02 **Paul Magnette**, ministre (*en néerlandais*): Je n'ai pas encore demandé l'avis de la CREG ou du conseil général. Je ne manquerai pas de le faire dès que la modification de la loi sur la sortie progressive de l'énergie nucléaire sera prête.

(*En français*) En cas de modification de la durée de vie, par arrêté, pour des raisons "de force majeure", on le fait après avis de la commission. Mais

werd ingewonnen. Het is evenwel de bedoeling de wet te wijzigen. Er zal niettemin aan de CREG een omstandig advies gevraagd worden, op grond van de wettekst.

08.03 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): De wet voorziet inderdaad alleen in een advies van de CREG als men gebruikmaakt van een KB. Daarom verraste het antwoord van de minister op 27 oktober mij. Er bestaat discussie over het feit of de CREG al dan niet formeel gevraagd was om mee te werken aan de GEMIX-studie. Het vragen van een advies is daarom zeker positief.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Flor Van Noppen aan de minister van Klimaat en Energie over "de giftige stoffen in tankstations" (nr. 19056)

09.01 Flor Van Noppen (N-VA): Volgens Test-Aankoop zijn er in Belgische tankstations te hoge concentraties van vluchtige organische stoffen en kankerverwekkend benzeen. De maximumconcentraties van de EU werden ruimschoots overschreden. Recuperatiesystemen zouden zulke overschrijdingen nochtans onmogelijk moeten maken.

Is de minister op de hoogte van die bevindingen? Controleert de overheid zelf ook? Met welke resultaten? Waarom moeten kleine tankstations geen recuperatiesystemen installeren? Zal de minister een initiatief nemen?

09.02 Minister Paul Magnette (Nederlands): Dit is een bevoegdheid van de staatssecretaris voor Mobiliteit. Er moeten inderdaad recuperatiesystemen geïnstalleerd worden.

09.03 Flor Van Noppen (N-VA): Ik zal de vraag opnieuw stellen aan de staatssecretaris voor Mobiliteit. Ik vind het onaanvaardbaar dat er geïnvesteerd wordt in een kankerplan, terwijl mensen worden blootgesteld aan kankerverwekkende stoffen in tankstations.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Flor Van Noppen aan de minister van Klimaat en Energie over "Bebat" (nr. 19074)

10.01 Flor Van Noppen (N-VA): De vzw Bebat verzamelt gebruikte accu's en batterijen om ze te

l'intention est de procéder par modification législative. Un avis circonstancié sera néanmoins demandé à la CREG, sur base du texte de loi.

08.03 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): En effet, la loi prévoit que l'avis de la CREG ne doit être recueilli que si l'on recourt à un arrêté royal. C'est la raison pour laquelle la réponse fournie par le ministre le 27 octobre dernier m'a surprise. Il y a actuellement une controverse concernant le point de savoir si la CREG avait, ou non, été officiellement invitée à prêter son concours à l'étude GEMIX. Vu cette situation, il est d'autant plus utile de demander l'avis de la CREG.

L'incident est clos.

09 Question de M. Flor Van Noppen au ministre du Climat et de l'Énergie sur "les substances nocives dans les stations service" (n° 19056)

09.01 Flor Van Noppen (N-VA): D'après Test-Achats, les stations-services belges présenteraient de trop fortes concentrations de substances organiques volatiles et de benzène cancérigène. Les concentrations maximales de l'UE ont été largement dépassées. Il existe pourtant des systèmes de récupération permettant d'éviter de tels dépassements.

Le ministre est-il au courant de ces constatations? Les pouvoirs publics procèdent-ils également à des contrôles? Quels en sont les résultats? Pourquoi les petites stations-services ne doivent-elles pas être dotées d'un système de récupération? Le ministre prendra-t-il une initiative?

09.02 Paul Magnette, ministre (en néerlandais): Il s'agit d'une compétence du secrétaire d'État à la Mobilité. Il faut en effet installer des systèmes de récupération.

09.03 Flor Van Noppen (N-VA): Je poserai cette question au secrétaire d'État à la Mobilité. Je trouve inadmissible, alors qu'on investit dans un plan cancer, que des personnes soient exposées à des substances cancérigènes dans des stations-services.

L'incident est clos.

10 Question de M. Flor Van Noppen au ministre du Climat et de l'Énergie sur "Bebat" (n° 19074)

10.01 Flor Van Noppen (N-VA): L'ASBL Bebat collecte les batteries et les piles usées afin de les

recycleren. De vzw bouwde de voorbije jaren een financiële reserve uit op basis van inkomsten van de inzamel- en recyclagebijdrage. Deze bijdrage werd vastgelegd in een KB. Bebat kent elk jaar een teveel aan inkomsten van circa 30 procent. De vigerende bijdrage voor inzameling en recyclage staat dus klaarblijkelijk niet in verhouding tot de kosten die gemaakt worden voor inzameling en verwerking. Is de minister van plan de huidige bijdrage op accu's en batterijen te verminderen?

10.02 Minister **Paul Magnette** (*Nederlands*): Dit is een bevoegdheid van de Gewesten.

10.03 **Flor Van Noppen** (N-VA): De inzamel- en recyclagebijdrage is toch vastgelegd in de federale ecotakswetgeving.

10.04 Minister **Paul Magnette** (*Nederlands*): Als het gaat om een federale taks, is dit de bevoegdheid van staatssecretaris Clerfayt.

Het incident is gesloten.

11 **Vraag van de heer Joseph George aan de minister van Klimaat en Energie over "de werking van APETRA" (nr. 19257)**

11.01 **Joseph George** (cdH): Eind 2009 beschikte België nog steeds niet over een toereikende strategische voorraad en APETRA slaagde er evenmin in om die voorraad te handhaven.

Thans merkt het Rekenhof op dat de Algemene Directie Energie de APETRA-bijdragen nog steeds niet heeft gecontroleerd. De door de centrale administratie van Douane en Accijnzen van de FOD Financiën geleverde gegevens in verband met de in verbruik gestelde hoeveelheden zijn immers gebaseerd op een andere referentieperiode dan de gegevens van APETRA. De FOD Financiën zal dus de rapportage moeten aanpassen om de controles in de toekomst mogelijk te maken.

Heeft de Algemene Directie Energie die evaluatie met betrekking tot de gestorte bijdragen uitgevoerd? Beschikt u over de resultaten? Wat houden die in?

11.02 Minister **Paul Magnette** (*Frans*): Ons land beschikt nog steeds niet over de vereiste strategische reserve van 90 dagen voor de tweede categorie producten. In een jaar tijd hebben we echter de helft van achterstand op het gestelde doel van 90 dagen kunnen inlopen.

recycler. Cette ASBL s'est constitué une réserve financière au cours des dernières années sur la base de recettes provenant de la cotisation de collecte et de recyclage qui a été fixée par arrêté royal. Bebat engrange annuellement des bénéfices d'environ 30 %. La cotisation en vigueur pour la collecte et le recyclage n'est donc manifestement pas proportionnelle aux coûts engendrés par la collecte et le recyclage. Le ministre envisage-t-il de réduire la cotisation actuelle prélevée sur les batteries et les piles?

10.02 **Paul Magnette**, ministre (*en néerlandais*): Il s'agit d'une matière ressortissant à la compétence des Régions.

10.03 **Flor Van Noppen** (N-VA): La cotisation de collecte et de recyclage est tout de même fixée dans la législation fédérale sur les écotaxes.

10.04 **Paul Magnette**, ministre (*en néerlandais*): S'il s'agit d'une taxe fédérale, M. Clerfayt est compétent en la matière.

L'incident est clos.

11 **Question de M. Joseph George au ministre du Climat et de l'Énergie sur "le fonctionnement d'APETRA" (n° 19257)**

11.01 **Joseph George** (cdH): Fin 2009, la Belgique ne disposait toujours pas d'un stock stratégique suffisant et APETRA ne parvenait toujours pas à maintenir ce stock.

À ce jour, la Cour des comptes constate que la direction générale de l'Énergie n'a toujours pas effectué le contrôle des contributions versées par APETRA. Les données relatives aux quantités mises en consommation fournies par l'administration centrale des Douanes et Accises du SPF Finances se basent en effet sur une autre période de référence que les données fournies par APETRA. Le SPF Finances doit donc adapter le rapportage pour permettre le contrôle futur.

La direction générale de l'Énergie a-t-elle effectué cette évaluation relative aux contributions versées? Avez-vous les résultats? Quels sont-ils?

11.02 **Paul Magnette**, ministre (*en français*): Notre pays ne dispose toujours pas des 90 jours de stock stratégique requis pour la deuxième catégorie de produits. Cependant, en un an, nous avons comblé la moitié du retard sur l'objectif des 90 jours.

Sinds 1 april 2007 valt het aanleggen en het beheer van de meeste strategische voorraden van onze land onder de bevoegdheid van die nv van publiek recht. Het systeem wordt gefinancierd via de zogenaamde APETRA-bijdrage, die om de drie maanden door de Algemene Directie Energie wordt berekend. In werkelijkheid zijn er drie verschillende APETRA-bijdragen, één per productcategorie. APETRA is verantwoordelijk voor de inning van deze bijdragen. Om vast te stellen welke ondernemingen bijdragen moeten betalen, gebruikt APETRA eenvoudigweg het kwartaalverslag van Douane en Accijnzen.

De controle op de overeenstemmende volumes moet echter worden uitgevoerd door de administratie, die de verslagen van Douane en Accijnzen en APETRA met elkaar vergelijkt. Het verslag van Douane en Accijnzen is evenwel een kwartaalverslag, terwijl dat van APETRA maandelijks wordt opgesteld. Bovendien stelt Douane en Accijnzen het maandverslag met alle gestorte bijdragen volgens een enigszins andere methode op dan APETRA.

De Algemene Directie Energie zal overleg plegen met het departement Financiën teneinde een oplossing voor dat probleem uit te werken. De administratie gebruikt inderdaad de petroleumbalans als potentiële bron van informatie, maar de volumes zijn enkel indicatief. Er mag dus niet van die bron gebruik worden gemaakt om een bedrijf waarvan de bijdragen niet correct lijken, in gebreke te stellen.

APETRA is een naamloze vennootschap van publiek recht waarvan de aandelen voor 100 procent in handen zijn van de overheid; alle aspecten van haar werking worden dan ook goed gecontroleerd, en dat geldt ook voor haar inkomsten.

11.03 Joseph George (cdH): Wij zijn op de goede weg.

Het incident is gesloten.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 15.45 uur.

Depuis le 1^{er} avril 2007, la constitution et la gestion de la majorité des stocks stratégique de notre pays relèvent donc de cette société anonyme de droit public. Le système est financé par la contribution dite "APETRA", laquelle est calculée tous les trois mois par la DG Énergie. En réalité, il y a trois contributions APETRA différentes, une par catégorie de produits. APETRA est responsable de la collecte de ces contributions. Afin d'identifier les sociétés qui doivent lui verser des contributions, elle utilise simplement le rapport trimestriel des Douanes et Accises.

En revanche, le contrôle des volumes y afférant incombe à l'administration, laquelle compare le rapport des Douanes et Accises et le rapport d'APETRA. Toutefois, le rapport des Douanes et Accises est trimestriel alors que le rapport APETRA est mensuel. En outre, la méthode utilisée par les Douanes et Accises pour établir le rapport mensuel comprenant l'ensemble des contributions versées diffère en partie de celle appliquée par APETRA.

La DG Énergie va lancer une concertation avec les Finances pour trouver une solution à ce problème. L'administration utilise effectivement la balance pétrolière comme source potentielle d'informations mais les volumes ne sont qu'indicatifs. Dès lors, cette source ne peut être utilisée pour mettre en demeure une société dont les contributions n'ont pas l'air correctes.

Enfin, en tant que société anonyme de droit public dont l'actionariat est à 100 % public, APETRA est bien contrôlée dans tous les aspects de son fonctionnement, y compris au niveau de ses recettes.

11.03 Joseph George (cdH): Nous sommes sur le bon chemin.

L'incident est clos.

La réunion publique de commission est levée à 15 h 45.